



# LA CISLILUTE

Numar Special Pal Congrès - SIARADE 2010 NUMAR 80

## Di dulà vegnie, dulà ise, e dulà vadie la Federazion dai Fogolârs dal Canada?

Da dove viene, dov'è e dove va la Federazione dei Fogolârs del Canada?



Il mestri avignî

La Federazione dei Fogolârs del Canada è una federazione di tutti i Fogolârs del Canada. È stata creata nel 1974 e riunisce sedici Fogolârs e Fanneis e una Società Femminile attraverso il Canada.

Alcuni Fogolârs sono stati costituiti da oltre settantacinque anni, mentre altri da circa 40-50 anni. Questi gruppi sono stati formati da Fritulani per associarsi, per fare in Canada un piccolo Friuli e per creare luoghi che permettessero loro di mantenere la cultura ed i valori del mondo friulano.

È da rilevare che, bensì che questi gruppi furono dei centri di mutuo appoggio e custodi di cultura friulana in Canada, servono anche come facilitatori di contatti imprenditoriali. Basta ricordare quanti impresari friulani offrono lavoro ai loro compaesani stabilendo così legami economici stretti di mutuo beneficio.

Per di più, quanti muratori, cementisti e terrazzieri riferivano i loro clienti ad altri Fritulani di altri mestieri: elettricisti, pittori, e viceversa? In quei tempi era molto facile riferire tali contatti perché tutti i piccoli contractor avevano in tasca un libretto con i numeri di telefono dei loro amici imprenditori. Oggi, nel mondo del "Laptop" e indirizzi elettronici il mondo è cambiato, ma non molto! Uno dei compiti della Federazione è di stimolare un positivo incontro fra i Fritulani del Canada e di offrire un'unica possibilità di aperto scambio di idee e di riflessione su aspetti importanti della Fritulania in Canada. Assieme ai Fogolârs, Fanneis e la Società che la comporgono, la Federazione deve assumere la responsabilità di aggiungere nuovi "zocs" per mantenere viva la fiamma della Fritulania, e di ispirare i membri a guardare verso il futuro.

È questa è una delle ragioni che oggi ci troviamo qui in questo magnifico Congresso preparato dal Fogolâr di Windsor. Siamo qui non solo per passare qualche giorno assieme ai nostri amici ma anche per trovare nuove idee. Siamo riuniti per disegnare nuove vie per il futuro.

Riconoscendo che la Federazione deve agire come "leader", non solo agevolando attività e progetti di interesse culturale per tutti i Fogolârs, ma deve anche mantenere lo sguardo verso il futuro per identificare nuove sfide, e per delineare nuovi percorsi da seguire e così assicurare che i nostri gruppi rimangano pertinenti e che rispondino alle nuove realtà di questo secolo.

Continua a pagina 3



## BON NADÂL

*Carissimi amici. Come vedete questo numero speciale della Cislilute arriva a voi in ritardo. Un differimento dovuto a ragioni tecniche. Siccome riceverete questo numero sotto Natale approfittiamo quest'occasione per augurarvi un Buon Natale.*

*Ivano Cargnello*

## Relazione sul Congresso Fogolârs 2010 di Windsor

Nei giorni tra il 3 e il 6 settembre si è svolto a Windsor il Congresso dei Fritulani del Canada, il tema è stato "I Garofuli dal Sud" per rendere omaggio alla città Canadese conosciuta come la "Città delle Rose". Situata all'estremo sud della provincia dell'Ontario, Windsor conta oltre 220,000 abitanti con una comunità italiana molto ben organizzata, che comprende il Fogolâr Furlan, uno dei club italiani più dinamici e importanti della città.

È dal 1974, anno della sua fondazione che la Federazione dei Fogolârs del Canada attraverso il comitato di uno dei Fogolârs organizza ogni biennio questi Convegni per stimolare l'incontro tra i fritulani del Canada per riflettere sugli aspetti più importanti della realtà friulana canadese. A Windsor è stato sottolineato a tutti i partecipanti che questi incontri non sono soltanto motivo di celebrazione delle nostre radici friulane ma anche un'opportunità per discutere i problemi della nostra comunità. È durante questi raduni che si prendono decisioni che possono incidere sul futuro della Federazione.

Nei giorni del raduno di Windsor il Presidente della Federazione ha presentato il suo comitato Loredana Della Vedova, Vice Presidente; Gianna Juis, Segretaria; Joe Tosso,

Tesoriere e il Direttore dell'Ufficio Alberto De Rosa, spiegando nel contempo che le attività della Federazione del Canada non sono limitate solo a convegni, ma servono anche a rendere programmi a beneficio di tutti i Fogolârs / Fanneis che la comporgono.

Tra queste iniziative troviamo:

- creazione di campi di gioco per i piccoli
- organizzazione di mostre che vengono dal Friuli
- assistenza alle vittime di disastri naturali e altre attività filantropiche
- progetto cineteca friulana del Canada per la raccolta di film friulani da dare in dotazione ai Fogolâr a beneficio dei membri.
- pubblicazione della cislilute, foglio d'informazioni della Federazione per i Fogolârs
- progetto d'insegnamento della lingua friulana per adulti
- raccolta storica dei fritulani del Canada
- tournèe di gruppi culturali, come cori e troup teatrali

Continua a pagina 8

# LA CISILUTE

## FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

UNITING FRILIANS ACROSS CANADA



7065 Islington Avenue  
Woodbridge ON L4L 9J1  
☎ 905.851.7898  
www.fogolarsfederation.com

### Diretîf

**PRESIDENTE**  
Ivano Cargnello  
132 Mcleod St  
Ottawa ON K2P 0Z7  
☎ 613.234.5936

**SECRETARIA**  
Gianna Ius  
106 Masonville Court  
London ON N5X 3M5  
☎ 519.858.2535  
☎ federationsecretary@gmail.com

**DIRETTORE D'UFFICIO**  
Alberto De Rosa  
2332 Sheppard Ave. W.  
Weston ON M3M 1M3  
☎ 416.745.5860

**VICE PRESIDENTE**  
Loredana Della Vedova  
30 Drake Landing Road  
Okotoks AB T1S 2M2  
☎ 403-245-1358  
☎ loredanadelavedova@gmail.com

**TESORIERE**  
Giuseppe Toso  
7312 Montecito Drive  
Burnaby, B.C. V5A 1R5  
☎ 604.299.2389 ☎ 604.946.6321  
☎ gjoec@trimetalfab.com

### Liste dai Fogolârs dal Canada

**Fogolar Furlan di Calgary**  
Bay #5  
5622 Burbank Crescent SE  
Calgary, AB, T2H 1Z6  
403-777-1240 president 403-275-0820  
loredanadelavedova@gmail.com  
Peter Duri – president

**Fogolar Furlan di Edmonton**  
14230-133 Avenue  
Edmonton AB T5L 4W4  
780-570-0163  
fogolar Edmonton@shaw.ca  
Clarice Bortos – president

**Fogolar Furlan di Halifax**  
833 Sackville Drive, suite 2  
Lower Sackville NS B4E 1S1  
902-864-5426  
Alessandra Gardin

**Famnee Furlane di Hamilton**  
PO Box 59  
Bimbrook ON L0R 1C0  
905-692-3141  
nomna5@mountaincable.net  
Roy Malero – president

**Fogolar Furlan London & District**  
PO Box 2821  
London, ON N6A 4H4  
519-451-1826  
londonfogolar@gmail.com  
Renata Buna – president

**Fogolar Furlan "Chino Ermacora"**  
505, rue Jean-Talon est  
Montreal QC H2R 1T6  
514-721-6364  
fogolar.montreal@gmail.com  
Paola Codutti – president

**Fogolar Furlan di Niagara Peninsula**  
10 Maureen Avenue  
Welland ON L3C 4H6  
905-735-1164  
dan.toneguzzi@gmail.com  
Danilo S. Toneguzzi – president

**Famnee Furlane Oakville Italian Club**  
P.O. Box 76009  
1500 Upper Middle Rd. west  
Oakville ON L6M 3H5  
country club 905-878-1030 • 905-822-9640  
Roberto Pastrin – president  
Fogolar Furlan di Ottawa

**P.O. Box 9203, Station T**  
Ottawa ON K1G 3T9  
613-728-7837  
effeitt@gmail.com  
Enrico Ferrarin – president

**Fogolar Furlan di Sault Ste. Marie**  
285 Reid St.  
Sault Ste. Marie, ON P6B 4V2  
705-254-5711  
fogolar\_saultstearie@sympatico.ca  
Frank Tesolin - president

**Fogolar Furlan di Sudbury**  
41-B Durham Street  
Sudbury ON P3E 3M2  
705-566-1409  
cvcentor@vianet.on.ca  
Vittorio Centis - president

**Famnee Furlane Toronto**  
7065 Islington Avenue  
Woodbridge ON L4L 1V9  
905-851-1166  
info@famneefurlane.com  
Mario Bomben – interim president

**Società Femminile Friulana di Toronto**  
7065 Islington Avenue  
Woodbridge, ON L4L 1V9  
416-247-4959  
antsabucco@bell.net  
Anita Sabucco – president

**Famnee Furlane di Vancouver**  
2605 east Pender Street  
Vancouver BC V5K 2B6  
604-253-6437 president 604-299-2389  
joe@trimetalfab.com  
Giuseppe Toso – president

**Famnee Furlane di Windsor**  
1800 EC Row, North Service Road  
Windsor ON N8W 1Y3  
519-735-3476  
info@fogolar.com  
Casara Pecile – president

**Fogolar di Winnipeg**  
PO Box 3102  
Winnipeg MB R3C 4E6  
Gabriela Condello

### Abbiamo perduto un caro amico

Come già lo saprete al momento che la Cisilute andava in stampa abbiamo appreso che il nostro caro Gigi Gambin, Presidente de la Famnee Furlane di Toronto ci ha lasciato...

Sia a nome mio personale o come Presidente della Federazione mi è impossibile esprimere quello che risento con questa perdita... Per me, Gigi era un vero amico a chi mi potevo sempre rivolgere per un consiglio saggio, onesto e sincero. E per tutti era un pilastro della Friulania sia a Toronto sia in Canada. La Federazione ha perduto un sostenitore assiduo e fedele.

*La to memorie di omp furlan salt onest e lavorador a restarà simpri in tai nestris cûrs.*

Mandi Gigi  
Ivano



### Al grant AMÌ Gigi Gambin

*Il to grant cûr  
un vèr cûr furlan,  
al si e fermat sui colors  
dal otubar Canadès  
e cun lui, lûs tôs stagions  
e duçj i tôs progiets.  
A crevâ il clipùt dal aiar,  
un glòn stonât di çjampâne  
'n te glesie Sante Clare  
il rispiet dai anûs in agunie.*

*Treme la man dal mestri Deot  
tal intonâ par te Stelutis Alpinis,  
çjantin sutirnos i tû compâgnis  
bel che il predi cul tribul  
al sparnizze l'incens  
ch'al compagne la tû anime  
incuintri a la lûs eterne.  
Mandi Gigi miò grant AMÌ.*

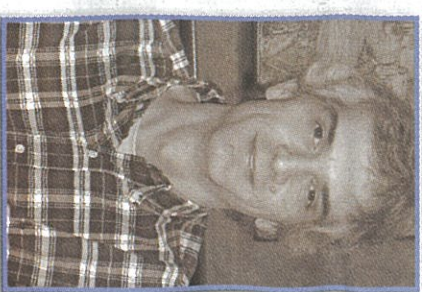
Alberto De Rosa

### Annuncio

Annuncio importante: il direttivo della Federazione informa i Fogolârs / Famnees e tutti i lettori, che la Signora Sonya David ha ufficialmente lasciato la coordinazione per la pubblicazione della Cisilute. L'incarico è ora passato al Signor Roberto Pontisso di Toronto che ha accettato di assumere la suddetta responsabilità.

L'escutivo della Federazione coglie quest'occasione per ringraziare vivamente Sonya per il Suo assiduo lavoro e valido contributo, ed augura molto successo nei progetti futuri.

Al tempo stesso desideriamo formulare un caloroso benvenuto al nuovo coordinatore Roberto che avrà come collaboratore Alberto De Rosa, nella pubblicazione della Cisilute. Roberto, grazie e in bocca al lupo!  
La Federazione.



PUBLICÂT A CURE DA LA FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA  
PUBBLICAZIONE A CURA DELLA FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA

Editore Federazione Dai Fogolârs Dal Canada

Coordinamento redazionale Robert Pontisso – Toronto - Ontario  
Alberto De Rosa – Toronto - Ontario

Collaboratori Ugo Mandrile – Montreal - Québec  
Ivo Bassi – Montreal - Québec  
Rino Pellegrina – Rigolato - Udin  
Vittorio Marcon – Fanna – Pordenon

Impaginazione Tony Lomuto – Toronto - Ontario

Stampa Pristine Printing – Toronto – Ontario

Indirizzo elettronico cisilute@gmail.com

Versione on-line del giornale www.fogolarsfederation.com

### Un augurio

Il direttore d'ufficio della Federazione dei Fogolârs, Alberto De Rosa, e il coordinatore redazionale, Roberto Pontisso, inviano a tutti i Fogolârs Famnees e Società e lôr associats, i miôrs auguris di buinis festis.

## LA NESTRE INT

## Elezioni Vaughan

## Julian Fantino, M.P.



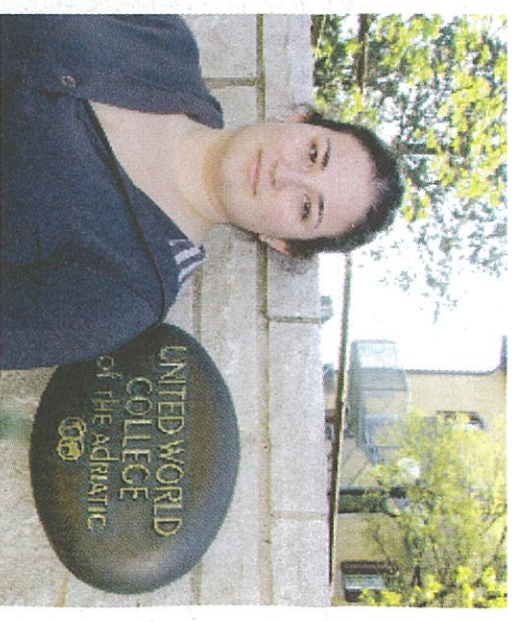
Covin spietàt cun tante anse fin lis piçulis oris de matine par cognossi il risultât des elezions di Vaughan. Contents di save che Julian Fantin president de Federazion dai Fogolârs dal Canada di za timp indaur, al è stât elet rapresentant al Parliament di Ottawa. Ancje se no jè la prime volte che un furlan al rive al Parliament, cheste e jè stade un vincie impuartantissime parvie che come candidât Conservadôr, Julian, al à disfât un ream Liberal di 22 agns inte contee di Vaughan. Si augurin che il Prim Ministri dal Canada si rendi cont dal valor di Julian e ce che al rapresente par duçj i emigrants di agns fa, e che lu nomi Ministri al plui prest.

Cui varesial mai immaginat chechel frutin rivât a pier 21 dal Friûl al vares fate tante strade!

Julian, tu continuis a servî di esempi par duçj nô e particolamenti pai nestris zovins. A non de Federazion e di duçj i Fogolârs e Fanneis e duçj i furlans dal Canada a ti e a ae tô famèe o augurin buine fortune.

Ivan Cjargnel, President, Federazion dai Fogolârs dal Canada.

## A Young Furlane Sees the World from Duino



It was August 2009 when I received a word that I would be attending The United World College of the Adriatic in the fall. I have been studying in Duino, Italy, for the past 8 months under the International Baccalaureate program. The program is two years long. I heard about the opportunity through the Fanne Furlane in Toronto, which, through the Friuli Del Mondo and Carla Zanetti, the Italian Minister of Foreign Affairs, gave three willing applicants the chance to attend. This year the three candidates were from Australia, Brazil, and Canada. Luckily, I was the chosen Canadian. Not only did I receive a wonderful opportunity, I received it for free. I was awarded a €20,000 scholarship per year to attend UWCAD.

Through this opportunity I have been able to travel all over Europe and learn about many different nations and cultures, and I've been involved with many events and initiatives aimed at benefiting the world around us. The United World College movement has been spread worldwide and is constantly growing. The college mission statement is as follows: UWC makes education a force to unite people, nations and cultures for peace and a sustainable future. UWCAD takes this statement to heart in many ways. This year alone we have raised over €2000 for the victims in Haiti, we have participated in the World Peace March which passed through Trieste in November, and we have hosted a Model United Nations where each student participated and learned about the structure of the UN.

The college promotes international awareness, and in these past eight months I have learned and become aware of so much. This opportunity is not only a wonderful chance for me to attend a wonderful university, but it also provides a growing experience by exposing students to the world around them and exposing them to situations where independence, intelligence and diligence are developed.

Life at the college is wonderful but it's not all smooth sailing. At times school can become extremely overwhelming, to the point where workloads are unbearable. The caliber of education at the college is top notch and the faculty expects nothing less from the students. After my life at UWCAD, I plan to attend art school where I will achieve my Bachelor degree in Design. Meanwhile, I encourage all students in search of studying abroad, and potentially attending one of the top universities in the world, to apply to UWC. You may not end up in Italy, but you may have the chance to study elsewhere in the world and learn things that you had no idea about.

Grazie Mille!  
Ilana Staniscia

## Continua da pagina 1

Soltanto attraverso queste nuove sfide la Federazione, i Fogolârs e Fanneis riusciranno ad evolvere, e pervenire ad aggiornarsi ed adattarsi adeguatamente alle nuove realtà interne e ambientali.

Se un'organizzazione associativa non riesce ad adattarsi arriverà senz'altro al punto dove diventerà totalmente estranea agli interessi dei membri che rappresenta e/o di futuri membri, e di conseguenza perderà la ragione della propria esistenza.

Come abbiamo detto, mentre la Federazione deve sempre rimanere fedele agli ideali dei fondatori deve anche assumere il ruolo di leadership per portare questa nave culturale verso nuovi oceani, nuovi porti, nuove idee, un nuovo futuro. Cioè mentre la sua ideologia deve rimanere ancorata nei valori del passato, deve pur sempre mirare "Vers l'avigni".

Oggi, vediamo molti imprenditori, professionisti e accademici che passano la torcia ai loro figli, purché le nuove generazioni abbiano anche loro l'opportunità di partecipare attivamente allo sviluppo delle organizzazioni fondate dai loro padri.

Questo spirito di rinnovo deve essere presente in tutte altre attività, organismi e associazioni. Cioè, la Federazione deve assolutamente rispondere a queste nuove realtà e di lì, aggiornarsi.

In questo spirito di aggiornamento, di rinnovo, abbiamo cercato di identificare qualche nuovo percorso. Citiamo alcune iniziative alle quali abbiamo partecipato.

Durante il 12-13 del giugno del 2008, la Federazione ha cooperato con Friuli nel Mondo, la Famer Furlane di Toronto e la Camera Italiana di Commercio di Toronto faciliando un incontro tra rappresentanti del vertice del commercio friulano e imprenditori canadesi di origine friulana.

Durante questo incontro gli interessati hanno riconosciuto la necessità di identificare altri imprenditori canadesi e le loro specialità operative in Friuli e in Canada.

Dobbiamo affermare che questa non era una novità perché già quattro anni fa la Federazione riconobbe il bisogno di compilare un elenco di uomini d'affari e professionisti friulani del Canada. Un progetto che abbiamo dovuto rimandare per mancanza di risorse umane.

In novembre del 2008, la Camera di Commercio di Udine ha invitato la Federazione a fare una conferenza sull'importanza del multiculturalismo in Canada. Particolarmente abbiamo fatto un intervento spiegando come il multiculturalismo canadese potrebbe essere usato come risorsa imprenditoriale. Questa non dovrebbe essere una scoperta perché le multinazionali, come l'IBM, riconobbero già da anni questa risorsa singolare.

In giugno 2010, l'Ente Friuli nel Mondo e la Camera di Commercio di Udine, con l'assistenza della Camera di Commercio Italiana di Toronto, e la sponsorizzazione della Regione Friuli Venezia Giulia, si sono dati il compito di identificare tali imprenditori residenti in Canada.

Per il medesimo scopo è stato chiesto alla Federazione di collaborare in questo progetto, e la Federazione ha prontamente risposto, distribuendo attraverso i Fogolârs e Fanneis un formulario da essere dovutamente compilato dagli imprenditori interessati, e poi inviato alla Camera di Commercio Italiana di Toronto.

Abbiamo chiesto la vostra cooperazione in questo progetto che richiede il minimo di sforzo da parte vostra. È una iniziativa di fondamentale importanza per lo sviluppo di contatti d'interesse reciproco tra gli imprenditori del Canada e quelli del Friuli.

La globalizzazione economica e culturale è una realtà. Poco importa se siamo d'accordo o no con questa nuova passi. Queste realtà del nuovo secolo sono qui e dobbiamo reagire. Se non partecipiamo come attori diventiamo spettatori.

Come ci ricordava Padre Bulfon "Spariamo o non Spariamo"! dal verbo sparire.

Sessanta anni fa l'amico Pieri, muratore, riferiva Meni il suo amico pittore a un cliente non solo come segno di piena fiducia per il suo amico, ma anche per cooperare al mutuo successo delle loro ditte.

Il mondo sarà cambiato ma non tanto. Oggi, possiamo vedere l'avvocato friulano di Vancouver cooperare con il suo compaesano professionista di Montreal per affari di mutuo interesse. In questa situazione non c'è una differenza sostanziale tra l'azione di Pieri "murador" di sessanta anni fa ed il nostro avvocato di Vancouver. Diversi modi, ma il risultato è uguale... LA COLLABORAZIONE.

Sappiamo che il Friulano di seconda o terza generazione, oggi titolare di una grossa ditta siderurgica di Sault Ste Marie, per esempio, potrebbe avvalersi di possibili elenchi di altri imprenditori friulani. Entrambi si possono consultare e facilitare scambi di mutuo interessi. Questo, non deve essere necessariamente limitato al livello nazionale canadese, ma potrebbe, in questi tempi di globalizzazione e commercio internazionale, essere utili a uomini d'affari friulani di differenti continenti.

Il libretto che suo nonno aveva in tasca con i suoi preziosi contatti, oggi, è diventato l'elenco elettronico che si trova nel computer. L'unica differenza è che è più espansiva, include Friulani del Canada e forse anche altrove.

Fermo stante, che la Federazione deve assicurare di mantenere il suo carattere culturale rimanendo così fedele al suo "mandato" del 1974. Tuttavia questo non preclude che essa appoggi progetti che possono apparire di carattere imprenditoriale.

Dobbiamo riconoscere che la parola d'ordine (il buzzword) di questi giorni è il "NETWORKING". Gente di successo, e certamente i nostri figli, sono al corrente che per sopravvivere e progredire nel mondo moderno si deve coltivare e mantenere una vasta rete di contatti.

Quello che cerchiamo di fare con queste attività è di incorporare questi concetti di partenariato, coscienti che se la Federazione da una mano per facilitare contatti tra uomini d'affari, professionisti, imprenditori...ecc. friulani in Canada, e forse altrove, sta in fatto creando un network tra i Friulani che sarà di mutuo vantaggio. È se un giorno la Federazione chiederà l'appoggio e l'assistenza di tali imprenditori per assistere con programmi culturali per i Friulani del Canada, questi imprenditori saranno propensi a dare tale aiuto.

Così, la Federazione, Camere di Commercio, governi regionali e provinciali in Canada e in Italia, imprenditori friulani in ambi paesi o altri continenti ed Enti che hanno il compito di salvaguardare gli interessi dei Friulani nel Mondo, potranno lavorare insieme per assicurare che lo spirito di cooperazione tra Friulani continui a progredire per le generazioni del futuro, non solo a livello locale ma anche globale.

Ivano Cargnello

## La Società Femminile Friulana



Pres. Anita Sabucco and members



Ester Cancian receiving La Gorletta from Anita Sabucco

**January 2010** – La Società Femminile Friulana would like to acknowledge a devoted member, Ester Cancian, who is always ready and willing to extend a hand in any way whenever asked. Ester Cancian was an outstanding Befana again this year.

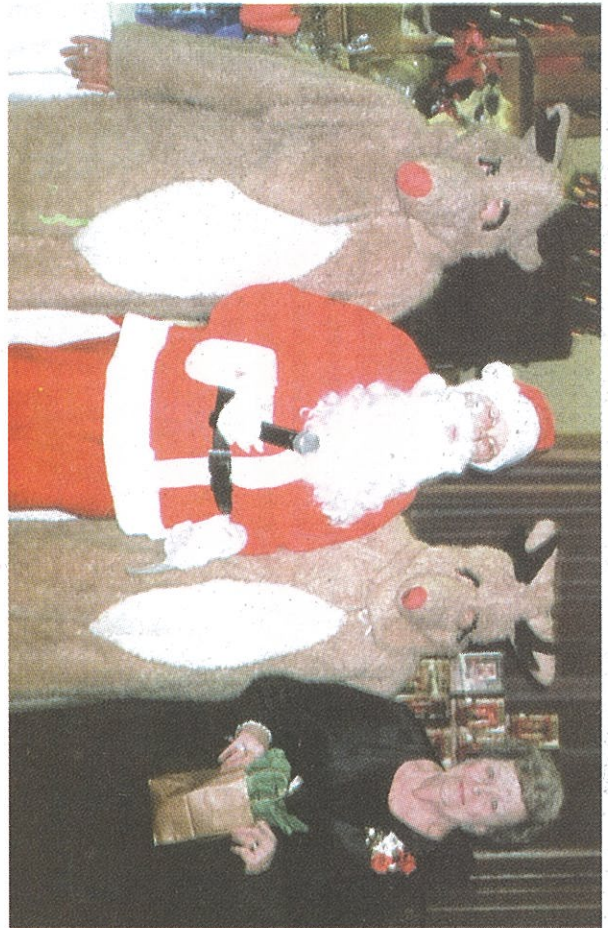
**February 2010** – Carnevalut was celebrated with this year with three amazing groups of talented ladies who performed various skits for our celebration. Our first prize winner

in the Carnevalut contest was Berlusconi with his bodyguard and Valentina featuring their comedy act. Second prize winners were Le Nonne di Parigi consisting of the Cancan ladies, and third prize went to Berlusconi again, this time with his ladies. Congratulations to all for an amazing evening of fun and laughter.

**March 2010** - On March 2nd we honoured all our ladies with a small branch of the Mimosa tree celebrat-



Selling daffodils for cancer research



Our president with a very special guest

ing the International Day of Women. Our guest speaker, Vanessa Lovisa, addressed all our ladies about the original founder of the Società Femminile Friulana and the traditions and customs of our heritage. A dinner was also held to honour and acknowledge our ladies in the Società Femminile Friulana who volunteer endless hours to visit the sick and the elderly. We thank each and every one of them for their endless hours of service.

**April 2010** – As is our annual custom, the ladies held a successful daffodil sale for the Cancer Society. On April 24, 2010 La Società Femminile Friulana held their Banchetto di Primavera with Joe Giglio's Orchestra. This year La Società Femminile Friulana introduced a new award: "La Gorletta." This honour was past and present members who have contributed to the Società Femminile in many important ways. Our Honorary recipient of the La Gorletta award was Maria Cristante, founder and past President of our Società Femminile. This award was accepted by her granddaughter, Mary Lovisa. The first recipient of La Gorletta award was Ester Cancian, who gives herself endlessly to the many activities of the Società Femminile. Our guest speaker for the evening was Rina Cralli, a renowned Friulan poet. She read many of her poems and shared the traditions and origins of Friuli. The annual Banchetto is a great opportunity for family and friends to get together, reminisce and enjoy each other's company.

**December 2010** – The Società Femminile Friulana held their annual Christmas dinner at the Famede Furlane Banquet Hall in Woodbridge, Ontario.

Our ladies invited many of their friends to celebrate the Christmas season. Of course Santa Claus did make his usual appearance with his reindeer who were frantically waiting for him to finish.



Rina Cralli reading at the Banchetto



Honoured volunteers  
Anna DeMarchi and Carmen Trovo

Santa Claus acknowledged the three eldest members of our Società by giving them a small gift and recognizing them for their dedication to the Società. Everyone had a great time and left in good spirits for the holiday season.

We wish everyone a wonderful and enjoyable Christmas and a Happy New Year.

## Su alcune Leggende Friulane

Remetto che non sono uno specialista di tradizioni popolari, ma che sono sempre stato appassionato dalla materia ed interessato ai vari aspetti del folclore friulano. Pensando a ciò la memoria mi riporta agli anni della prima adolescenza, quando mia madre raccontava certe storie di maghi e streghe, che già allora non mi impressionavano per niente. Quello che mi interessava era piuttosto di sapere da dove e come queste leggende popolari avevano avuto origine.

Inutile dire che non ebbi mai soddisfazione. Del resto il nostro Gaetano Pertsini(1), nella rivista "Ce Fastu?" del dicembre 1950 afferma che "...sapere come nascono e si trasformano [queste storie] con il passare del tempo è certamente uno degli aspetti più interessanti del folclore...". L'opinione dello studioso è certamente rilevante.

Per ottenere certe risposte, non basta affrontare il tema così come si presenta, ma lo si deve approfondire con la ricerca e lo studio in loco. Per ottenere dei risultati validi è quindi necessario recarsi sul posto e interrogare la gente: un lavoro che richiede genuina passione e grande pazienza.

Spesso, ma non sempre, queste leggende nascono dalla fantasia della gente. Mircea Eliade, specialista delle religioni, sostiene che vi si trova anche un aspetto sacrale che può emanare sia dai singoli individui che dalla collettività: tutto dipende dalla storia, dalla spiritualità, dalla psicologia delle genti.

Per quanto concerne il popolo friulano le tradizioni popolari sono molto svariate. Cito la storia dei "Benandanti" o Benandans in friulano, che si ritrova in diverse aree della regione con varianti locali. Andreina Nicoloso Ciceri, specialista delle tradizioni popolari friulane, ne parla nei suoi lavori di ricerca effettuati su tutto il territorio regionale e chi volesse approfondire il soggetto può consultare le sue opere. Un'altra fonte preziosa sull'argomento è costituita dal lavoro "I Benandanti" di Carlo Ginzburg, che analizza i culti agrari nella nostra regione, di ispirazione nettamente pagana. I Benandanti erano esseri mitici, creati essenzialmente dalla fantasia popolare, che difendevano il raccolto dalle malefatte di streghe e stregoni cattivi. Uscivano soprattutto di notte e percorrevano le campagne (lis tavieles) armati di una scure con cui colpivano le streghe.

Mia madre e mia zia raccontavano a volte queste storie e, di fronte alla mia incredulità, si giustificavano sempre con le stesse parole: "Cussì a contavin i vecjos".

Nel '500 e '600 era opinione corrente che le cosiddette streghe uscivano di notte per partecipare ai sabba e viaggiavano a cavallo di una scopa o sul dorso di un caprone. I sabba erano feste orgiastiche in cui streghe e stregoni danzavano nudi invocando il diavolo e copulavano dopo aver baciato il sedere di Satana, che naturalmente era presente alla festa. Erano i tempi in cui la chiesa istituì il Tribunale dell'Inquisizione e molta gente finì sul rogo con l'infamante accusa di stregoneria e satanismismo. È ovvio che allora bastava un nulla per essere accusati di questi reati e finire arrostito. Abusi e orrori furono molti in tutta Europa e la chiesa ha la sua parte di responsabilità. Anche i Benandanti a un certo punto furono accusati di stregoneria e guardati con sospetto, non ostante la buona reputazione di cui godevano sempre goduto presso le genti contadine.

Un'altra credenza popolare, nota in tutto il Friuli, era quella delle Aganis che, contrariamente alle streghe malifiche, erano creature buone che facevano solo del bene, fate benevoli che abitavano i boschi, i corsi d'acqua e i laghi di montagna. Tracce di questi luoghi esistono tuttora, come il Bus des Aganis, situato nei boschi sopra il paese di Fanna, o come "Lis Aganis", un'orchestrina tradizionale composta solo da donne che si esibisce spesso a Barcis, Maniago, Montreale, ecc. durante le feste solstiziali, autunnali e invernali della zona.

Fra le tante credenze popolari va segnalata quella del Macjartli, un essere mitico di carattere benevolo che viveva nei boschi. Esso aiutava chi si era perso e proteggeva la gente dalle bestie pericolose. Era comunque meglio non farlo arrabbiare! Non era tanto grande e ancor meno bello, aveva il colore del bosco, per cui era difficile vederlo. Certi vecchi parlavano di questi esseri come se li avessero visti realmente. D'altra parte nel paese di Fanna esiste ancor oggi una strada situata ai piedi della collina boscosa a nord del paese che si chiama Via Macjartoi. Sono miti e leggende comuni anche ad altri popoli europei con termini, come l'austriaco, lo sloveno e anche lo svizzero.

Queste storie popolari vanno scomparendo, anche nelle campagne, sostituite dall'ormai onnipresente computer o dal televisore. Le leggende sono nate dalla fantasia della

gente, spesso anche per soddisfare un'esigenza di spiritualità i che l'uomo ha presente nel suo essere fin dalla notte dei tempi, come osservano giustamente Mircea Eliade e il Frazer. Volenti o nolenti, esse fanno parte di un patrimonio tradizionale comune a tutti i popoli e quindi hanno un valore storico e culturale del quale non si può negare l'importanza. I grandi miti della Grecia e dalla Roma antiche hanno anch'essi contribuito a costruire la storia e la cultura dell'Europa.

Abbiamo parlato sono di alcune leggende, ma il Friuli e la Carria sono ricchi di racconti fantasiosi popolati di esseri mitici (si pensi alle "Stris di Gjermanie", che dal mondo teutonico scendevano fino a noi). In sede più ampia si pensi al celeberrimo cielo arturiano, con la Tavola Rotonda e la ricerca del Graal e si capirà l'importanza che queste leggende hanno nella storia e nella cultura europea.

I miti della nostra terra non hanno forse la portata di quelli di Re Artù, ma per noi friulani costituiscono uno stimolo a conoscere meglio il nostro popolo e la nostra cultura e a scoprire mille piccoli tesori nascosti nell'animo delle nostre tradizioni. Per piccoli ed insignificanti che siano, fanno parte di noi stessi della nostra fisionomia culturale, della nostra storia. Ci aiutano a conoscerci meglio. Come dicevano gli antichi filosofi greci, conosciamo noi stessi per poi meglio conoscere il mondo.

**NOTE:** Gaetano Pertsini, "Leggende Friulane" in *Ce Fastu?*, dicembre 1950.

*Nel Friuli Nord-occidentale, in particolare nella zona di Montebelluna, Barcis, Montreale, si parla ancor oggi delle Aganis, anche se in forma ovviamente diversa dai secoli scorsi.*

### BIBLIOGRAFIA

- Andreina Nicoloso Ciceri, "Tradizioni popolari in Friuli", 1983
- Carlo Ginzburg, "I Benandanti", 1966
- Francesco Bolzoni, "Le Streghe in Italia" 1963
- Valentino Osterman, "La Vita in Friuli" 1984
- Mircea Eliade, "Trattato di Storia delle Religioni"
- G. Frazer, "Il Ramo d'Oro".

Vilòr Cechl

## Campus archeologico ATTIMIS (Ud)

### Giselle Gos of Toronto and Kristina Francescutti of Richmond Hill study archaeology in Friuli

L'Ente Friuli nel Mondo ha bandito un concorso per 8 soggiorni di studio in Friuli, della durata di due settimane, organizzato dalla "Società Friulana di Archeologia onlus", e di visitare le principali località del Friuli, con colloqui ed incontri con esponenti delle istituzioni, della cultura e della società friulani.

Il Concorso è stato bandito grazie alla collaborazione offerta dalla "Società Friulana di Archeologia onlus", con sede in Udine, e dal Comune di Attimis (Ud) ed il sostegno finanziario della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, per il tramite dell'Assessorato all'Istruzione, Cultura, Formazione Professionale e Famiglia, Servizio per le Identità Linguistiche ed i Corregionali all'Estero, a valere sul 'Fondo per i Corregionali all'estero', di cui alla L.r. 7/2002.

Il progetto costituisce un invito ai giovani d'origine friulana, nati e residenti all'estero, di scoprire la terra d'origine dei propri genitori ed antenati, anche attraverso la diretta conoscenza delle principali località d'arte del Friuli (Udine, Aquileia, Palmanova, Sesto al Reghena, Pordenone, Valvasone, Zuglio, Cividale del Friuli, ecc.) ed incontri e colloqui con alcuni protagonisti della vita culturale economica e sociale del Friuli d'oggi.

Il *Campus*, integrato da un **corso di introduzione all'archeologia**, era iniziato il giorno lunedì 5 luglio ed era luogo ad Attimis, presso la sede operativa estiva della "Società Friulana di Archeologia – onlus" e si sviluppò per due settimane, dal lunedì al venerdì, con attività e lezioni dalle ore 9.00 alle ore 16.00. L'attività e le lezioni, della durata complessiva di 60 ore,



erano tenute, in lingua italiana, da un archeologo e comprendeva no l'ingnamento degli elementi base delle tecniche di scavo e di trattamento dei materiali rinvenuti, nozioni di storia del Friuli ed altro.

## Ringraziament ae Federazion



ANDREA BRUNO MAZZOCATO  
ARCIVESCOVO DI UDINE

Carissime sorelle e fratelli, membri delle associazioni che compongono la "Fogolârs Federation of Canada",

il Santo Padre, con un gesto di fiducia nella mia persona, mi ha nominato Arcivescovo di Udine e il 18 ottobre scorso ho fatto il mio ingresso nell'Arcidiocesi in un clima di grande festa e affetto.

Fin dai primi tempi del mio ministero in terra friulana ho capito la grande importanza della rete dei Fogolârs, grazie ai quali i tanti nostri emigranti mantengono un legame stretto tra loro, con loro "patria" di origine e con le ricche tradizioni umane e cristiane di cui hanno dato nobile testimonianza nei Paesi in cui sono andati.

Mi sono sentito, in una certa misura, Vescovo e Pastore anche di quei cristiani friulani che le necessità della vita hanno portato a cercare altrove prospettive e speranze per loro e le loro famiglie. Per questo desidero rendermi disponibile a valorizzare tutte le occasioni per intrattenere rapporti vivi e profondi con i Fogolârs e con i friulani che hanno in essi un importante punto di riferimento.

Accogliendo l'invito del sign. Rino Pellegrina, ex segretario della Federazione dei Fogolârs Furlans del Canada, invio questo primo messaggio alle sorelle e fratelli friulani emigrati in Canada, attraverso le pagine de "La Cisilute".

Dal profondo del mio cuore rivolgo a tutti voi l'auspicio che la Provvidenza di Dio, che sempre vi ha accompagnato, continui a sostenervi con giorni sereni e prospettive di speranza.

Assicuro un particolare ricordo nella preghiera per tutte le famiglie, cardine della società e della tradizione friulana.

Invoco sulle 16 associazioni della "Fogolârs Federation of Canada" la divina Benedizione per intercessione della Vergine delle Grazie, di Castelmonte e di Monte Lussari e dei Patroni, Ermacora e Fortunato.

Mandi a Duci



+ Andrea Bruno Mazzocato  
Arcivescovo

*Andrea Bruno Mazzocato*

Udine, 12 luglio 2010  
Festa dei Santi Patroni Ermacora e Fortunato

## Poesie

### Autun

L'Autun, al tome cul  
co cî gris... Su l'arbul  
l'ultime fuee a môr.

Laiar freida a scrote  
il bosc. A regne une mosfêre  
austere...

Un palfr raj di soreli  
al jès, come un voli indurminârt  
In mieç i nui, la nature a mostre  
la so grandeece.

Un sunsâr di ucei, come musiche  
e cjant, elegance e virtût,  
come balarins, cun figuris, lîs  
ocj a migrin viers il misâl  
si induvine che la neif si vizine...

I meis a passin, l'ombre da sere  
si sillungje, ma nuje nol môr par  
simpri, dut al tome a nassî...

**Doris Vorano**

### Emigrant

Une samenge partade dal virt ta  
le immensitât dal mont  
ca germoglie in une tiare bagnade  
di sudor.

**Di Gustavo Mion da Ottawa.**

## Al President de Federation dai Fogolârs dal Canada

**C**a mi permeti di ringrazià lui personalmenti, la Federazion, il Fogolâr furlan di Montréal e ducj chei furlans che gentilmente e an sustignût la me candidature pal premi "Bepo Franzel".

Al è stât par me un grant onôr e une grande soddisfazione personalî il vè vût chest riconosciment, ch'al mi a tocjât tal plui profont dal cûr.

Tal ringraziatur, i ten a disî a ducj i furlans, chei dongje e chei lontan, che chist onôr mi a sburtade ancjemò di plui a scrivi puisis e a rinfuarcjâ la me passion pe nestre culture furlane in Canada.

Palesant profundamenti il gnò agrât, lu saludi insiemeit a ducj i furlans dal Canada cun 't un mandî di cûr.

*Doris Vorano*



Siôr Ivano Cargnel  
President de Federazion.

Cjâr siôr Cargnel,  
a lui e la Federazion un grazie di cûr par vebi dâr il "Premio Aquilee", par lîs mès ativitâs in te comunitât Furlane di Toronto. Purtrop la nestre lenghe e ven usade masse pòc inta lîs nestris riunions e festsis.

Par furtune a pâr che in Friûl in di di vuè a vebin plui entusiasim di chel ch'o vin nu emigrans. Passade la nestre generazion, se a no fasin di miôr, la lenghe Furlane pai Furlans al estero e sarâ come il Latin par i Talianis in Italie.

Grazie par vèlu metût in suage.

Un mandî di cûr:  
Rina Del Nin Cralli

## Windsor Congresso 2010

**C**on Labour Day Weekend the Fogolar Furlan Windsor had the pleasure of hosting the Fogolars Federation Congresso 2010. Over 300 participants took part in a weekend packed with information, camaraderie, sightseeing, and storytelling. We at the Fogolar Furlan Windsor would like to thank all the attendees, especially those from out of town, who made the trip to the "Garoful Dal Sud."

The pre-Congress tour of Windsor took place from Wednesday to Friday, with a tight-knit group of 8 individuals accompanying their hosts Fausto Volpatti and Sandro Tesolin among others. This group traveled to all parts of Essex County, visiting local vineyards, Point Pelee National Park, a greenhouse operation, a mushroom farm, the Black Historical Museum, Fort Malden National Park, the local whisky distillery, and Windsor's world-class riverfront park.

Starting on Friday night, the many attendees who had just arrived were treated to a great dinner of Osso Bucco with Polenta, followed by dancing and entertainment.

Saturday began a day full of activities with the opening exercises and introductory remarks by local dignitaries and representatives from Friuli. The first workshop, given by Marisa de Franceschi and entitled "Recycling and Transforming Furlan," gave the participants a chance to discuss where the Furlan language was headed. Marisa offered insights into how the Furlan language is being nurtured in Italy and stressed that sustaining our language and customs is of the utmost importance, now more than ever. The first workshop was followed by lunch, where we heard from Federation President Ivano Cargnello. In the afternoon, local historian and writer Marty Gervais gave the attendees an exciting look at Windsor during the Prohibition era. His talk revolved around his book "The Rumrunners," about a time when Al



Ribbon-Cutting Ceremony

Capone and the Purple Gang controlled the flow of contraband liquor into the United States at the Windsor-Detroit border. Our final presentation, by our president Cesare Pecile, past president Gigi Diamante, and founding member Remo Gardin, gave our guests a look at the roots of the Fogolar Furlan Windsor. Using a slideshow and video, the presenters explained how the organization was formed, and how Windsor's own Fogolar was built.

Following the presentations, guests strolled through the exhibits in our Dante Costa room. A selection of artwork and artifacts by our members was on display, as well as a variety of books from the Società Filologica Furlana and the Fogolar library. In the main hall, the thirty-six panel mostra "Il Friuli: Una Patria" was on display.

Rounding out Saturday evening was the gala dinner where the festivities began with a delicious selection of appetizers. The Fogolar Youth Choir, Gotis di Rosade, opened the evening with the national anthems of Canada, Italy, and Friuli. Strong words came from the presi-

dent of the Federation, our president, as well as Ontario cabinet ministers, who all agreed we must keep the flame of our ancestors alight here in Canada. After dinner the guests celebrated with dancing and socializing, so many making new friends, others reminiscing with old.

On Sunday morning, under a tent on our patio area, Fr. Bagatto delivered a witty sermon in Furlan during the mass celebrated by Father Feccia of St Angela Merici Parish. Following mass, the guests were treated to a bit of "vin dal mus dei Alpini" before a buffet lunch of muset e brovade and pasta cul salam. The muzet and salami were made by a group of members here at the Fogolar back in February of this year. The diners ate every last bite, commenting on the authenticity and exceptional flavour of the meats.

After lunch, the guests were treated to some cultural entertainment in the form of dancers and singers. Three choirs performed, one being a group of members who had been part of the Gotis di Rosade youth choir 20 years prior. The Men's Alpini choir also performed with their baritone voices, followed by the Women's Friendship Club with some traditional Furlan favourites. Three local groups representing the Ukrainian Society, the Mexican Society, and the East Indian Dance Society also performed. After the entertainment, the attendees enjoyed a barbecue dinner of homemade sausage and grilled polenta.

Finally on Monday, following the Federation meeting and lunch, our guests said farewell to our Fogolar and to Windsor and went their separate ways. Once again, we would like to thank all those individuals who made the long journey to Windsor to participate in this event. Your support and interest in this event made it an overwhelming success. We also want to thank the Federation for their support and guidance, and for giving us the opportunity to host this year's Congress. We hope to see some familiar faces again in 2012.

### NUSAN SCRIT

#### Riflessioni su due congressi

**M**i e' stato chiesto da un carissimo amico di buttare giu' per iscritto due pensieri e riflessioni. Lo faccio ben volentieri pero' nella lingua per la quale ho sofferto in gioventu' e rendendo onore alle mie radici friulane ed italiane essendo cittadino con carta d'identita' e passporto in mano.

Di recente si sono tenuti due congressi. Il primo a Toronto nel mese di luglio dai nostri cugini trentini mentre nel mese di settembre si e' tenuto a Windsor il Congresso dei Fogolars Furlans del Canada. Due congressi per molti versi uguali e ritengo anche per lo stesso traguardo ossia la partecipazione dei giovani nel contesto delle due comunita' trentino e friulano per mantenere le radici vive in terra d'adozione.

Mentre a Windsor nel Congresso della Federazione dei Fogolars Furlans dove si e' molto discusso in merito al problema della partecipazione dei giovani nelle attivita' culturali, sociali e linguistiche in seno ai Fogolars, pur tuttavia si e' notato una certa carenza di partecipazione giovanile. Non saro' certamente io la persona piu' adatta per risolvere un tale problema pero' mi sia concessa di fare alcune osservazioni. A mio avviso dovrebbero essere il compito d'ogni Fogolar di far si' che vengano fatti dei programmi che interessano ai giovani direttamente dando loro nuove competenze e prospettive per il futuro.

Mandi a duci,  
Padre Marco Bagnarol

### Roberto Molinaro

**D**all'altra parte anche qui con i corregionali ci sono due temi che vanno affrontati: uno e' quello di ovviamente aiutarli a mantenere questa dimensione di associazionismo e dall'altra parte quello di fare un discorso nuovo che non e' mai stato ancora adeguatamente affrontato riguardo i giovani.

La priorita' oggi sono i giovani sia perche' in qualche modo rappresentano il ricambio rispetto la generazione che oggi guidano i clubs, i Fogolars per il mondo, sia perche' i giovani sono quelli che potrebbero aver di questo rapporto comunita' di corregionali FVG il maggiore beneficio perche' noi siamo per loro la porta di Europa. La porta di Europa significa avere la possibilita' di rapportarsi con un continente di 450 milioni di abitanti ma soprattutto di operare in termini di preparazione, opportunita' di studio di stage, di incontri che possano essere un'opportunita' che questa rete che abbiamo, ietnica di identita', mette a disposizione. E un lavoro.

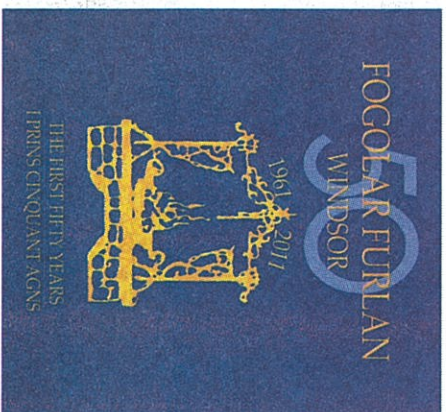
### Fogolar Furlan Windsor 50th Anniversary

**I**n 2011 the Fogolar Furlan Windsor will be celebrating its 50th anniversary. We have many events taking place throughout the year to commemorate this outstanding milestone. In February, annual events like Carnevale and the Hunter's Banquet will be celebrated with a special 50th anniversary theme.

In April, a special assembly will be held on the same date as the very first assembly on April 14, 1961. This event will set the tone for the entire year. Our 50th Anniversary Member's Banquet in May is going to be a celebration to remem-

ber. Special days to get the entire family out to the Fogolar are also being planned, with a Fall Harvest Day in October that we hope will be a tradition for many years to come. We hope some of you will be able to take part in these festivities. We will continue to publish information in the Cisilute as well as on the Fogolar Furlan Windsor website at [www.fogolar.com](http://www.fogolar.com) so that everyone knows what's going on.

In closing, we would like to wish everyone a Bon Naddal e Bon Principi from all of us here at the Fogolar Furlan Windsor.



## Relazione sul Congresso Fogolârs 2010 di Windsor



Exhibition in Dante Costa Hall



### Continua da pagina 1

- iniziative per incoraggiare contatti tra gli imprenditori friulani e canadesi per scambi commerciali
- creazione di borse di studio e valutazione delle richieste e visite culturali in Friuli
- creazione del premio letterario Beppe Franzel e premio Aquileia da assegnare a friulani Canadesi che promuovono in modo particolare la friulanità in Canada
- allestimento per promuovere le celebrazioni del 3 aprile in Canada.

La sera del 3 settembre ha avuto luogo un programma di attività sociali e culturali per festeggiare l'arrivo dei partecipanti provenienti da tutto il Canada e anche per dare il benvenuto alle autorità in arrivo dal Friuli come

- l'assessore Roberto Molinaro in rappresentanza del Presidente della Regione Friuli-Venezia Giulia Renzo Tondo
- l'on. Pietro Fontanini, Presidente della provincia di Udine, accompagnato dalla sua gentile Signora Viviana Roiati
- il neo eletto Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo, Pietro Pittaro e la sua gentile Signora Angela Truant
- il dott. Christian Canciani dell'Ente Friuli nel Mondo.

La serata è continuata con una cena in famiglia preparata dal Fogolar di Windsor e che è stata molto apprezzata dai partecipanti particolarmente da coloro che dopo 10 ore di macchina hanno approfittato dell'ambiente familiare del Fogolar per rilassarsi.

Sabato 4 settembre sotto la tenda allestita per questo

evento si è svolta la cerimonia ufficiale d'apertura seguita da una serie di interventi di benvenuto ai partecipanti e di ringraziamento per gli organizzatori. Il maestro di cerimonie Roberto Bagnarol ha presentato gli ospiti d'onore

l'on. Brian Masse, deputato federale al Parlamento Canadaese, Fulvio Valentinis in rappresentanza del sindaco di Windsor, Cav. Liliana Scotti Busi, Vice-consule d'Italia. Dopo il benvenuto delle autorità canadesi hanno preso la parola: l'assessore Roberto Molinaro che ha sottolineato il privilegio di partecipare a questo incontro; dopo Molinaro, prendeva la parola il Presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini che nel suo intervento invitava tutti i presenti a visitare la mostra, da egli stesso voluta "Storia del Friuli" e fatta arrivare a Windsor per il convegno; il Presidente della Federazione Ivano Cargnello ha ringraziato il comitato organizzatore ed il governo della Regione Friuli Venezia Giulia per la loro assistenza a questo convegno e la provincia di Udine per la magnifica mostra, ed anche la Società Filologica Friulana e l'Ente Friuli nel Mondo per il loro continuo e fedele appoggio ai progetti della Federazione.

Il neo eletto Presidente dell'Ente Pietro Pittaro ha pure lui evidenziato l'importanza del convegno e la stretta relazione che esiste tra la Federazione dei Fogolârs canadesi e l'Ente Friuli nel Mondo.

Gli inni nazionali del Canada e dell'Italia e "Un Saluto a Furlanie" sono stati cantati con sonorità e fierezza dal tenore friulano di Windsor Piero Moro. Dopo il taglio del na-



Opening Ceremonies



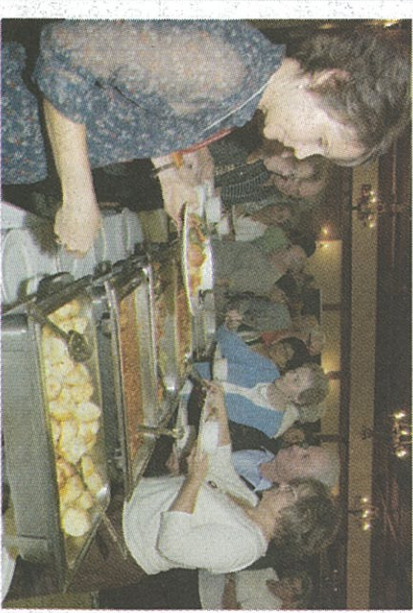
Pietro Pittaro, Roberto Molinaro, Pietro Fontanini, Liliana Scotti-Busi



Choni Mio, Roberto Molinaro, Pietro Pittaro



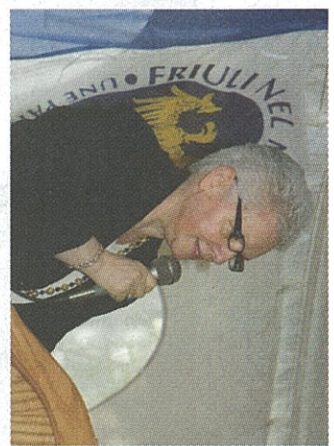
Graffi, Sabucco, de Franceschi, Cancian







Ivano Cargnello



Liliana Scotti-Busi



Marisa de Franceschi & Danilo Zannier



Luciano Sovran & Steve Uzonyi



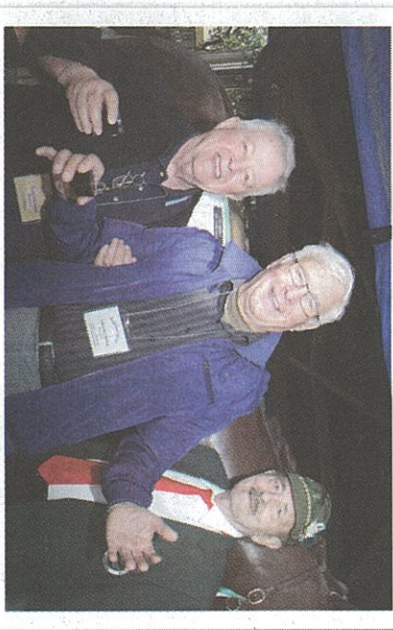
stro i convenuti si sono diretti alla mostra e lì il Presidente Fontanini ha spiegato ai partecipanti alcuni aspetti storici e culturali dell'esposizione riaffermando l'importanza di mantenere viva la cultura e particolarmente la lingua friulana. Dopo la mostra è stata la volta delle conferenze nelle atrezzatissime sale del Fogolâr di Windsor.

La prima conferenza è stata quella della Professoressa e autrice Marisa De Franceschi che ha illustrato l'evoluzione del friulano in Canada e in particolare come questa lingua si è adattata ai bisogni delle nuove generazioni di friulani canadesi. La lettura delle sue poesie ha toccato vivamente la sensibilità dei presenti. La professoressa ha esortato a non dimenticare i loro antenati ma raccogliere invece le loro storie per assicurarsi che questo patrimonio culturale rimanga a disposizione delle future generazioni.

La seconda conferenza ha avuto come soggetto la città di Windsor, fondata dai francesi e oggi centro dinamico e industriale. È stato spiegato il ruolo della comunità italiana e soprattutto il forte contributo friulano allo sviluppo della città. La terza conferenza è stata presentata dal presidente del Fogolâr di Windsor Cesare Pecile assieme ad altri membri del Fogolâr ed ha avuto come tema la loro storia è stata messa in risalto, l'importanza della solidarietà friulana nella realizzazione di questomagnifico progetto. È stato quindi proiettato il filmato della costruzione della sede che è stato molto apprezzato dai convenuti in quanto corredato da interventi e delucidazioni fatte dai membri stessi.



Closing ceremonies with Cargnello, Molinaro and Pittaro



Sar Rosa insieme ai suoi amici



Brian Masse & Pietro Pittaro



La giornata si è conclusa con una cena di gala magistralmente allestita nella sala principale del Fogolâr. Il maestro di cerimonie Elver Peruzzo ha dato il benvenuto invitando il coro dei bambini del Fogolâr "Lis Gotsis di Rosade" a cantare gli inni nazionali particolarmente commovente la loro interpretazione di "Un Salut a Furlan" non è mancata una breve preghiera cantata dalla Signora Maria Giavedoni.

Oratori e commensali si sono quindi avvicinati al microfono. Era presenta pure il ministro Sandra Pizzolitto Pupatello che nel suo intervento in friulano, ha elogiato la Regione F.V.G. l'assessore Roberto Molinaro ed in particolare il Presidente on. Fontanini, per aver portato in Canada la mostra "Il Friuli una Patria". Il ministro a rbadito l'importanza della collettività friulana del Canada e specialmente il ruolo dei sodalizi friulani, della Federazione e l'Ente Friuli nel Mondo, il presidente del Fogolâr Cesare Pecile, a cui spettava fare gli onori di casa, dopo aver dato il benvenuto alle autorità e a tutti i presenti ha ringraziato vivamente il comitato organizzatore che ha svolto un lavoro impeccabile.

Ha poi preso la parola il presidente della Federazione Ivano Cagnello il quale ha ricordato che il congresso oltre ad essere un'occasione per riunirsi socialmente è pure un'opportunità per prendere importanti decisioni per la Federazione e per gli associati che la compongono. Durante il suo intervento l'assessore Molinaro ha precisato che la Regione riconosce che le associazioni dei cor-

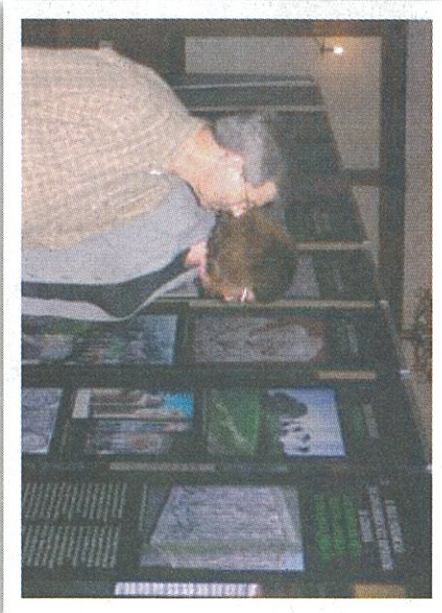
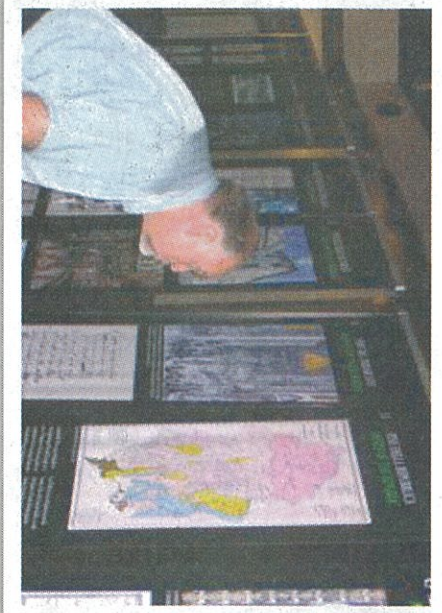


Molinaro, Pittaro e Canciani assieme ai rappresentanti della FF di Toronto

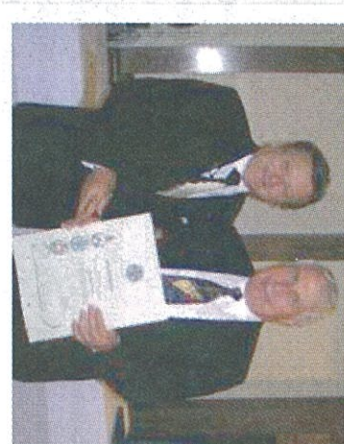
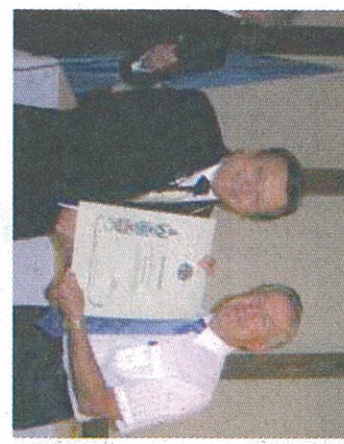


# Relazione sul Congresso Fogolârs 2010 di Windsor

## Partecipants dal Congrès insieme al Presidente Pecile



Il Presidente Pittaro consegna i certificati ai presidenti dei Fogolârs, Farmeis e società



Il grup di zovins di Windsor



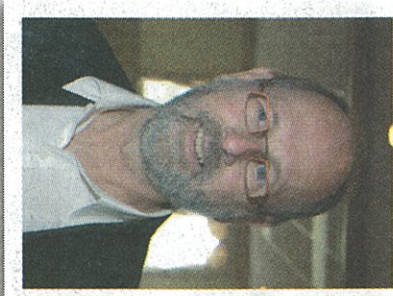
Gotis di Rosade



Zoventût di une volte in conciert



Cesare Pecile,  
Fogolar Furlan Windsor  
President



Marty Gervais



Coro Alpini di Windsor

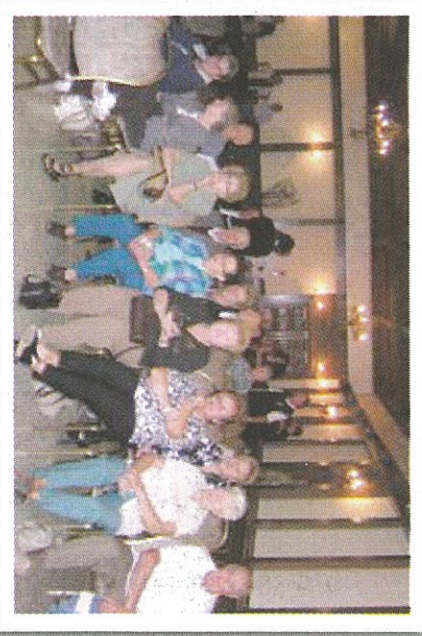
## Un momento della Santa Messa sotto la tenda



Esecutif de Federazion



Serata culturale



Serata culturale

regionali sono quelle che fanno la differenza ed ha aggiunto che la Regione deve non soltanto aiutare questi eventi ma anche dare la priorità ai giovani perché sono loro che rappresentano il ricambio generazionale.

Il presidente Fontanini ha elogiato le iniziative dei friulani del Canada, particolarmente il modo con cui rimangono legati alla loro cultura e alla loro lingua. Co la mostra la Provincia di Udine ha voluto dare un'importante monito ai giovani canadesi di origine friulane affinché conoscano la loro storia.

Anche il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Pietro Pitaro ha esaltato nel suo intervento le iniziative dei Fogolârs consegnando poi al presidente Cargnello e a tutti i presidenti dei Fogolârs presenti ed erano quasi tutti, una pergamena, in riconoscimento del lavoro svolto in seno alla comunità friulana del Canada e prima di terminare il suo preve discorso, ha voluto precisare: che adesso la sfida die Fogolârs è quella di coinvolgere le nuove generazioni.

Giuliano Fantino ospite d'onore di Cesare Pecile e già



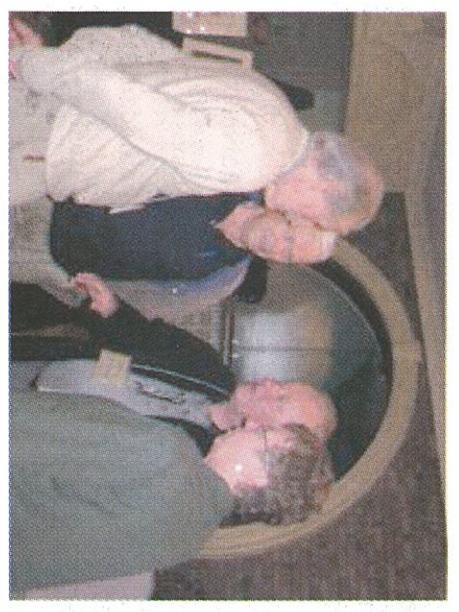
Un grup di London



Zannier at the registration table



Visite ae Mostre Artesanâl



De Rosa, Fontanin e Rosa



Valentinis, Fantino e Pizzolitto Pupatello

presidente della Federazione ha presentato un omaggio al Presidente del Fogolâr di Windsor e nel corso della serata è stato presentato un omaggio anche a Luciano Sovran che due anni prima aveva chiesto alla Federazione di portare il Congresso a Windsor.

Notata pure la presenza dei giornalisti Paolo Canciani del programma Mandi Mandi di Toronto e Mattia Bello del Corriere Canadese.

Nella giornata di domenica 5 settembre Padre Augusto Feccia ha celebrato la S. Messa cantata dal Coro Sant' Angela alla presenza di centinaia di fedeli, molto gradita da tutti e per certi versi singolare la predica di Padre Beppe Bagatto. Durante il pomeriggio culturale sono stati ascoltati i cori: Gotis di Rosade, quello Femminile e il Coro Alpino di Windsor. Un gruppo di ballerini si è poi esibito con molta bravura rispecchiando il carattere pluriculturale della città di Windsor poiché nelle sue file c'erano artisti indiani, messicani e ucraini. Nel corso del pomeriggio culturale il Presidente della Federazione ha poi consegnato il premio Beppo Fran-

zel della letteratura Friulana in Canada alla poetessa Doris Vorano di Montreal mentre il premio Aquileia è andato alla Signora Rina Del Nin Cralli per il suo contributo nel mantenere viva la friulanità in Canada. Durante la serata sono stati distribuiti i Lunaris per l'anno 2011 con ricette e immagini friulane, iniziativa questa mai fatta prima d'ora in seno alla Federazione che ha riscosso grande successo, grazie va per il lavoro svolto da Teresa Mio e Lida Enderison del Fogolâr di Oakville.

La giornata di lunedì 6 settembre è cominciata con la colazione cui ha fatto seguito la conferenza preparata dal Presidente della Federazione Cargnello nella quale ha affermato che mentre la Federazione deve rimanere fedele al suo compito originale di protezione e promozione della cultura friulana in Canada ciò non preclude che collabori in progetti che coinvolgono il campo imprenditoriale.

Durante la cerimonia di chiusura sono stati ringraziati vivamente tutti i partecipanti, in particolare gli organizzatori del Congresso Danilo Zanier e Fausto Volpato e le loro famiglie, il comitato del Congresso e il direttivo del Fogolâr. Un ringraziamento particolare a Luciano Sovran che si è offerto di ospitare il Congresso e a Cesare Pecile che ha aderito al progetto con grande entusiasmo.

Un grazie in fine, va a tutti i membri del Fogolâr di Windsor, e specialmente a tutti i friulani del Canada che sono arrivati così numerosi per questo convegno "Fogolârs 2010". Un comitato di studio che comprende giovani di terza generazione è stato formato per scegliere il luogo dove si svolgerà il prossimo Congresso, anche se non possiamo ancora divulgarlo ci torna gradito annunciare findora che la scelta si presenta particolarmente promettente e più che interessante.

# D'UN FOGOLÂRA CHEL ALTRI!



## Toronto



Gigi Gambin, Matthew Melchior, Clara Astolfo and Armand Scaini with Honorary Member Rose Simone



Rodaro, Facca e Pontisso tal fresc



Balait, Frutinski!

## Annual Members Banquet

Friendship and familiarity was in the air as Fannee Furlane members and guests gathered in the Friuli Hall on May 29th to celebrate another year in the life of

the Fannee Furlane Toronto. Emcee Paolo Canciani kept the evening's events in order with his own inimitable style, while guests enjoyed a wonderful meal and the talents of the

Balarins, who treated guests with both traditional and modern dance numbers.

Photographer Danny Purino showcased his art in the form of a beautiful and interesting display of pictorial snapshots depicting Friuli and surrounding areas. Speakers Luigi Gambin (President, Fannee Furlane, Toronto), Armand Scaini (President, The Friuli Benevolent Corporation), and Matthew Melchior (Chair, Villa Leonardo Gambin, FLTC Charity) addressed the membership and touched on the year's highlights at the Friuli Campus.

In keeping with annual tradition, a deserving individual of non-Friulan descent who exhibits strong support for our "Friulan" family was made honorary member of the Fannee Furlane.

This year's honorary member is Rose Simone, Board Member with Villa Leonardo Gambin since its inception and long-time active supporter of the Fannee Furlane.

Congratulations Rose, and thank you for all that you have contributed to Friuli Centre Campus.



Picnic fun

It came as a surprise to the Fannee Furlane Board when our long-standing Director, committed supporter and active participant, Gino Facca, advised that he would not be seeking another term.

After 25 years as board member, Gino decided it was time to resign his post to spend more time on the golf course and with his wife, Bruna. Gino's passion for the Fannee Furlane can be measured by his long-standing contribution and quiet dedication. A man of strong convictions, Gino tackled each project with determination and gusto.

He may no longer carry the Director moniker or be sitting across the table from his colleagues, but will no doubt continue to dedicate time to the Fannee. A heartfelt thank you for your many years of commitment and continued support, Gino.

Other Directors whose term ended and who have been reelected for a new term were Mario Bomben, Christina Pivetta, and Roberto Clocchiatti. These reelections are testament to the faith membership has in its board. First-time member to the Board is Lucia Favret. Congratulations to everyone.

While membership elects its directors, the board appoints each director's designation and mandate for the upcoming fiscal year. Accordingly, as a

result of the appointments made at the July Board Meeting the following constitutes the new Board of Directors for the Fannee Furlane:

## Elections

- + Luigi Gambin – President
- Mario Bomben – Interim President
- Clara Astolfo – VP Human Resources
- Ivana Pontisso – VP Communications & Public Relations
- Christina Pivetta – Treasurer
- Elizabeth Bottos – Secretary
- Roberto Clocchiatti - Forum Co-Editor
- Lucia Favret - Director of Community Services
- Mary Lovisa - Director of Culture
- Giorgio Rodaro – Director of Membership
- John Visentin – Director of Special Projects

## Edmonton

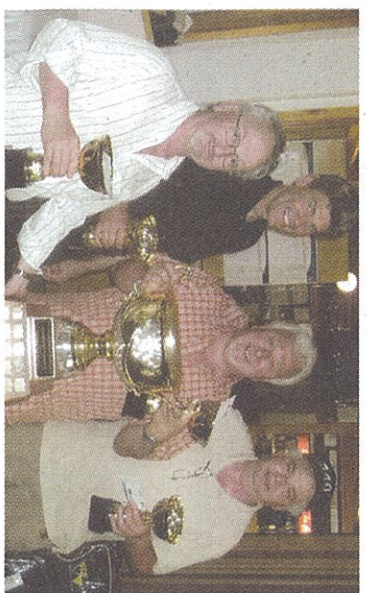


A West Edmonton Mall con la troupe Trigemimus



S'incomincia a preparare il mangiare

## Calgary



*Congratulations to the winners of the 10th annual Fogolar Furlan Golf Tournament at Vilcan, Alberta, on Sunday, June 13th, 2010: Emilio Pizzal, Giovanni Galluzzi, Ray Blasetti, Garth Harton.*

Well, the summer is gone and so is autumn. We are now in the Christmas season with the New Year fast approaching.

Before we bid the year 2010 goodbye, let's look back on a few of the fun things that the Fogolâr Furlan of Edmonton did this past year. In April, we had a fantastic Dinner Dance with typical Furlan dishes. This was followed by the performance of the Trigemimus in May. The event was a huge success enjoyed by all... so many, many laughs. They were incredible! We thank them for stopping by and bringing a little bit of Friuli to Edmonton. We also had our our annual picnic and for once the weather cooperated: we had a beautiful sunny day and everyone took advantage of the sunshine to participate in numerous outdoor activities. We also had a dinner Cruise on the Edmonton Queen Riverboat and the Smoky Lake Pumpkin Fair. Of course, let's not forget that we had the Congresso in Windsor in September and our Annual General Meeting on October 31st. For our Fogolâr, the year will be brought to a close with our



Gioco di bocce - sempre una grande passione

Family Christmas Luncheon taking place on December 12th.

We wish a Merry Christmas to all the Fogolârs of Canada and may the New Year bring health, peace and happiness to all their members.

Tanti auguri per le feste natalizie e che l'anno nuovo sia apportatore di ogni benessere.

*Luciana Zacher*

## London

The Fogolâr Furlan of London and District has had a busy 2010. In May we held our general meeting, and in what has now become a tradition the old committee was acclaimed and is now the new committee. In others words, no changes. So the 2010-11 Fogolâr Furlan of London & District Executive committee remains as follows:

President	Renata Buna
Vice-President	Claudio China
Secretary	Gianna Ius
Treasurer	Peter Shrizzi
Counsellors	Bruno Cesaratto
	Claudia Oliva
	Roviglio Pin
	Nancy Pin-Di Valentin
	Lina Pittao



President Buna and Secretary Ius with Trigemimus

After the business part of the meeting was over we had the pleasure of celebrating the 100th birthday of honorary member Santina Bortolussi. On behalf of the Fogolârs Federation of Canada, she was presented with a certificate commemorating this milestone. One of our members, Marinella D'Andrea, presented Santina with a portrait of her.

In this painting Santina is embroidering, which is one of her favourite pastimes. The evening was topped with cake and coffee and best wishes.

Santina ended the evening by telling us that she will be back again next year!

In May we took a bus trip to the Fannee Furlane in Toronto for a wonderful evening. We celebrated La Fieste dal Popul Furlan and then were entertained by the Trigemimus group from Italy. It was a memorable evening filled with warm Toronto Fannee hospitality, good food, and Furlan history, and ending with Furlan comedy. What more can one ask for?



Gianna Ius honouring centennarian Santina Bortolussi on behalf of the Federation



Our committee at our recent Christmas party

## Montreal



Fruits ch'a zuin



Grancj ch'a zuin



President Codutti cun tun grup di furlanis che a saludin il Friûl

Come ogni anno, il cuore delle attività estive del sodalizio montrealense è stato il picnic, che quest'anno ha avuto un successo particolare, grazie anche alla stupenda giornata di sole. Pietanze prelibate alla griglia come pollo e salsicce nostrane erano accompagnate da squisite insalate. Il tutto naturalmente annaffiato da un buon bicchiere di vino... o di birra per chi aveva troppo caldo.

Si tratta di una simpatica tradizione, in cui coloro che non sono partiti in vacanza si ritrovano con piacere con

amici e coregionali per passare una bella giornata all'aperto. Come sempre c'è stato un concorso informale di dolci e simili specialità fatte in casa che molte delle donne presenti offrivano in giro con orgoglio ed erano ricevute con l'acquolina in bocca. Alla fine del copioso pasto spuntavano in giro misteriose bottigliette senza etichetta e contenenti un liquido trasparente che, ci sentiamo di affermare con certezza, non era certamente acqua. E per finire il pomeriggio, qualche bella partita a carte.

Naturalmente anche i bambini hanno ricevuto l'attenzione che meritano. Per loro sono stati organizzati giochi tanto simpatici quanto tradizionali tra cui la corsa nei sacchi, la corsa "a tre zampe", il tiro alla fune e l'immancabile pignatta ricolma di caramelle.

Da sottolineare il contributo indispensabile del volontariato. Tutti i membri del direttivo disponibili e diversi soci e socie del Fogolar hanno dato una mano per la riuscita dell'evento. A tutti loro va il nostro più vivo ringraziamento.

## Niagara Falls



**Fogolar Furlan Picnic-Aug. 8/10**  
The making of the Polenta  
Luciano, Olga, Alfeo, Luciano, Celia e Dorianno



**Boce Gang from the Fogolar Furlan Niagara**  
David Salvador, Armando Volpatti, Jason Salvador  
Attilio D'Angela, Bruno Infranti, Guido Salvador e  
Alberto De Rosa



Mrs. Eivra Volpatti, Mrs. Marilyn Vann and President Danilo Toneguzzi

Upcoming activities include the Radicchio Dinner-Dance on November 6 and our Christmas Potluck and General Meeting on November 28.

## Ottawa

Our Fogolar Furlan of Niagara has been very active this year.

Our first activity, the Festa del 3 di Avrl, was celebrated at the Aviary-Bird Kingdom in Niagara Falls on April 11. With our kind Furlan hostess, Mrs. Marilyn Vann (Volpatti), the owner and designer of the Aviary, our members enjoyed an afternoon of culture and amusement.

Mrs. Vann provided a beautiful room overlooking

the Rainbow Bridge for our festivities. We began with a Furlan poem, read by Mr. Alberto de Rosa from the Federation. Our president, Danilo, read and explained the history of Friuli and the events leading to the 3rd of April. After refreshments a group of three musicians entertained our members and friends with a beautiful rendition of popular Italian songs. Finally, Mrs. Vann offered a free tour of the Aviary for all. Everyone had a great time.

OTTAWA - Domenica 11 aprile si sono incontrati Friulani ed amici di Ottawa per celebrare **La Festa del Friuli**, festeggiamenti che da molti anni si ripetono annualmente per ricordare il 3 aprile 1077.

Come negli anni precedenti durante questa giornata le attività storico-culturali e sociali furono svolte sotto la bandiera patriarcale che sventolò nel posto d'onore fiancheggiata dalla bandiera del Canada e del tricolore.

Per mettere in risalto la dignità di questa ricorrenza, s'incominciò con la liturgia religiosa: la santa Messa in friulano celebrata dal Padre Adelchi Bertoli venuto appositamente da Montreal per questo evento. Come sempre "ancje la predicje a jere par furlan".

Alla conclusione della Santa Messa si proseguì con un saluto di benvenuto dal neo-eletto Presidente Enrico Ferrarin e un breve discorso da Ivano Cargnello, direttore culturale del Fogolar Furlan di Ottawa, il quale affermò l'importanza di conoscere il nostro passato storico.

Seguirono presentazioni di due filmati: il primo intitolato **Friuli, un viaggio nella Storia**: il secondo, realizzato dalla Camera di Commercio di Udine, attestò l'importanza eccezionale sia economica che strategica del Friuli moderno, situato nel incrocio di tre culture.



La Messa

Le celebrazioni si chiusero con una cena preparata da alcuni membri volontari che rievocò le origini modeste e la semplicità della nostra cucina contadina. Era una cena saporitissima, genuina e abbondante!

Grazie a Luciano e Tina Gervasi ed il loro gruppo di aiutanti, incluso Piero e Santa Butera. Anche il dolce, preparato da Catherine Fiorin, era autentico alla friulana e molto gradito da tutti. Come sempre si ringraziano tutti coloro che hanno contribuito al gran



Enrico Ferrarin (president) e Ivano Cargnello (diretôr culturâl) cun Trigeminius

successo della giornata.

Strepitoso successo si è tenuto anche nel mese di maggio quando il nostro Fogolar ha ospitato il gruppo comico "Trigeminius" durante la tournée canadese. Provenienti direttamente dal Friuli, Mara e Bruno Bergamasco, come promesso nella loro pubblicità, ci hanno fatto "muf di ridi" con la loro commedia particolare che si può dire veramente friulana. La serata si chiuse in allegria con un semplice rinfresco.

## Oakville



Beer fest 2010



Last call for muset and brovade!



Kids Camp



Campo giochi

In April the Famée of Oakville hosted the Festa del Popul, followed by the Annual General Meeting. Our Membership Dinner was held in May, followed in July by the Kids Camp and the Figli Group's Beer Fest. And finally in August we had our Annual Picnic and Bocce tournament.

The Festa del Popul was very well attended and people were given the opportunity to view various videos of our heritage. 80 people attended the Figli's all-you-can-eat-and-drink Beer Fest on July 23, 2010. Guests were serenaded by a quartet and 12 cases of beer, and 32 chocolate beers were given away to some lucky people. Special thanks to Cameron's Brewery of Oakville for hosting the event. Total consumption of beer was 75 litres. Whoa!

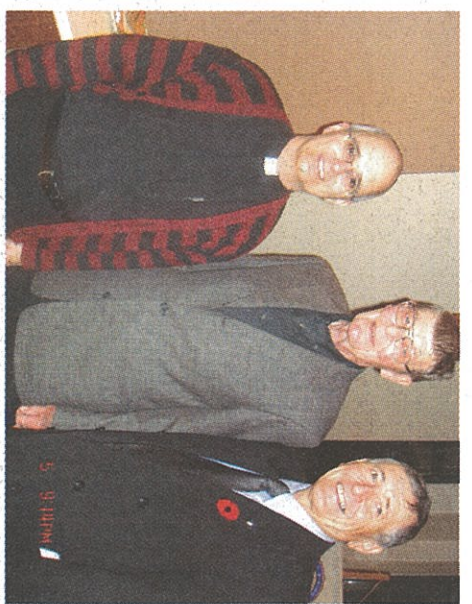
## Sudbury



Group of volunteers who cooked and served Friulan foods at the Italian Food Fair



Sheridan Forsyth and Carmen Cozzarini



Father Rimmes, Zeilo Quiattini and Vittorio Centis



Adriano Toppazzini, Mike Orasi and Vittorio Centis

Regular members came out in force for the many functions that were held this year. We had a great turnout for our annual Golf Tournament and everyone enjoyed themselves playing and during the meal which followed. Gifts were given to all participants, thanks to our many sponsors. At the Festa Furlane, good food, wine and friends came together to dance the night away. Door prizes and gifts were donated and won by those in attendance and a special Thank You to Adriano Toppazzini for the donation of a flat screen TV as our major door prize. At the Memorial Mass held on Nov. 5th, our deceased members, family and friends were remembered with a solemn mass which was well attended. We are now looking forward to Babbo Natale making his grand entrance at our annual Christmas Party at the end of this month.

We take this opportunity to wish one and all a very Merry Christmas and Happy New Year.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

Mandi... Vittorio Centis



## Sault Ste. Marie

### MY... WHAT A RICH HISTORY WE HAVE!!



President Frank Tesolin e amis ae Fieste dal Popul



Anniversary Banquet

*There is really something to be said for knowing your family roots and where we came from!*

On April 17, 2010, the Sault Ste. Marie Fogolar Furlan Club came together to celebrate the Friuli Anniversary and learn about the rich history of our region, from the times of the Neanderthals to the settlement of the Celts, to the building of the Roman Empire, the spread of Christianity, the invasions of the Barbarians, and onward to our present-day institutions. There is no doubt that while the citizens of Friuli have found themselves living under various political rulers and regimes over all these centuries, there is one thing that has remained strong, defiant, and unchanged throughout all this history: the heart and soul

of its citizens. A Friulan elder (John Giovanatti) described it best: "We were beaten, robbed, shaken, and stirred, yet at the heart, we remained strong. Why, in fact, we became a stronger nation as a result!" How anyone could ever dismiss and forget a rich history and culture like that, I'll never know. We are the few. We are the proud. We are the Friulans!

Our Fogolar President Frank Tesolin provided a beautiful PowerPoint presentation of our ancestors, their trials and tribulations.

The presentations were followed by a traditional meal of pasta/fagioli and muset followed by freshly caught smelts, salads, cake and drinks. Member volunteers did everything from cleaning the smelts, cooking and serving the food, and cleaning up in what

has become a traditional Furlan family-style meal of service, friendship and fun.

Our Furlan club may be small, but its members and its youth are starting to realize its rich long history, and we are doing our best to keep the culture and traditions very much alive today! As has often been said, you don't know what you've got till it's gone!

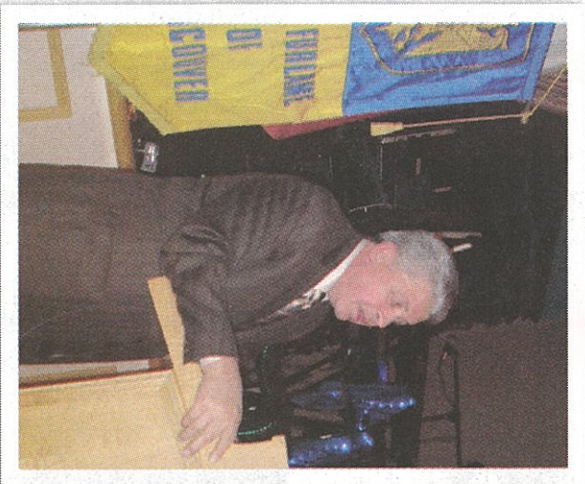
To every other Furlan club, remember to keep the flame burning strong, and pass the time-tested traditions, rich culture and recipes down to our children.

I conclude with a paraphrase:

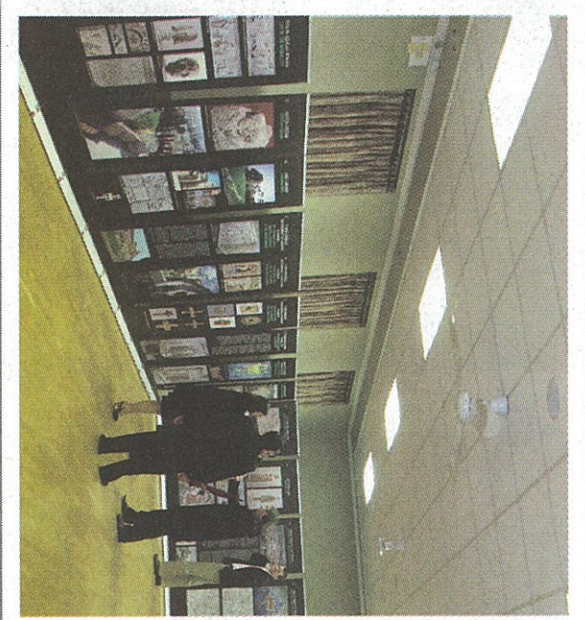
"To You From Furlan Hands We Throw The Torch - Be Yours To Hold It High!"

*Robert Bressan,  
Secretary*

## Vancouver



Il president Toso



Durante la Mostra

Il comitato culturale della Famèe capeggia-to dal presidente Joe Toso ha presentato in collaborazione con l'Istituto Italiano di Vancouver diretto dalla Dottressa Alberta Lai la prestigiosa mostra "Il Friuli una Patria."

La mostra, che il presidente della provincia di Udine On.Fontanini ha voluto portare a WindSOR in occasione del Congresso dei Fogolars del Canada. La mostra a poi proseguito per Vancouver e il 4 novembre è stata inaugurata con grande successo di pubblico anche in quella città.

I commenti dei oltre 120 presenti sono stati favorevoli trovando la mostra molto interessante. In occasione dell'apertura della mostra, la Signora Elisabeth Antonia Crawford esperta in gastronomia, amante della cucina friulana e lei stessa innamorata del friuli, ha presentato il suo libro intitolato, "Flavors of Friuli," una raccolta di ri-

cette unicamente friulane.

Ma la Famèe Furlane, stava organizzando un altro grande evento, la celebrazione del suo 53esimo anniversario di fondazione e tutto ciò ha avuto luogo la sera del 13 novembre, in presenza del Console Generale d'Italia Dott. Francesco De Conno e Gentila Signora e altre personalità civiche, oltre ai circa 220 soci e simpatizzanti che per l'occasione hanno potuto degustare un menuau tipicamente friulano.

Durante la serata, dopo il rituale saluto, il presidente Toso invitava gli ospiti a visitare la mostra fotografica, che era esposta nella sala adiacente spiegandone anche il significato.

La mostra, patrocinata dalla provincia di Udine e dall'Ente Friuli nel Mondo, aveva lo scopo di raccontare il cammino di questa terra, dei suoi abitanti e delle antiche origini.

## Hamilton

**FAMÈE FURLANE OF HAMILTON**  
3457 Hendershot Road, Binbrook, ON LOR 1C0  
Phone 905-692-3141 • Cell Phone 905-541-4051  
Fax 905-692-3144  
Website: [www.fameefurlane.ca](http://www.fameefurlane.ca)

**BOARD OF DIRECTORS FOR 2011-2012**

President **Roy Maiero**  
Cell Phone 905-570-2971

1st Vice President **Renato Infanti**  
2nd Vice President **Mavi Huang**  
Treasurer **Mavi Huang/Dan Giavedoni**

Recording Secretary **Lydia Gris**  
& Board Secretary Home Phone 905-692-4563

Past President **Dan Giavedoni**

Director - Facility **Mark Piccolotto**  
Director - Membership **Anna Gris**  
Director - Contracted Events **Roy Maiero**  
Director - Fundraising, Cultural & Social Events **Mavi Huang**  
Director - Sports Events **Renato Infanti**  
Director - Grants **Renato Infanti**  
Director - Technology, Website, Marketing & Promotion **Pauli Maiero**

Director - Inter Club Liaison & Fogolar Federation **Roy Maiero**  
Liaison  
Director - Community Charitable Events **Albert Gris**